

Conto annuale consolidato 2009
Guardia aerea svizzera di soccorso

Bilancio al 31 dicembre

Attivi

(in migliaia di CHF)

Attivo circolante

		2009	%	2008	%
Liquidità	1.1	35'849	7.6	47'913	10.9
Titoli	1.2	161'223	34.2	151'113	34.3
Crediti da prestazioni e servizi	1.3	8'150	1.7	8'123	1.8
Altri crediti	1.4	784	0.2	1'994	0.5
Scorte	1.5	6'364	1.4	6'018	1.4
Ratei e risconti attivi	1.6	3'745	0.8	3'943	0.9
Totale		216'115	45.9	219'104	49.8

Immobilizzazioni

Immobilizzazioni materiali					
– Aeromobili, incl. pezzi di ricambio	1.7	197'270	41.8	167'347	38.1
– Terreni e fabbricati	1.8	38'955	8.3	36'633	8.3
– Altre immobilizzazioni materiali	1.9	4'853	1.0	3'777	0.9
Immobilizzazioni immateriali	1.10	2'124	0.5	1'308	0.3
Investimenti finanziari	1.11	3'946	0.8	3'731	0.8
Immobilizzazioni vincolate	1.12	8'071	1.7	7'987	1.8
Totale		255'219	54.1	220'783	50.2

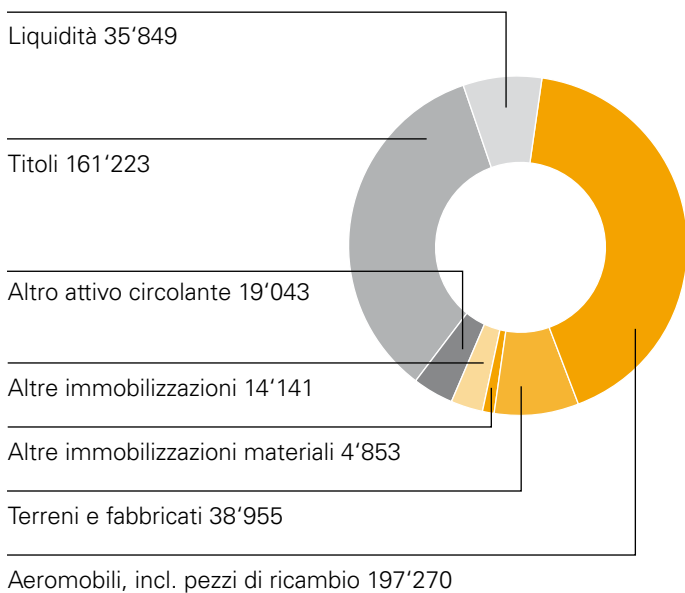
Totale attivi

471'334 100.0 **439'887 100.0**

2009

Attivo circolante

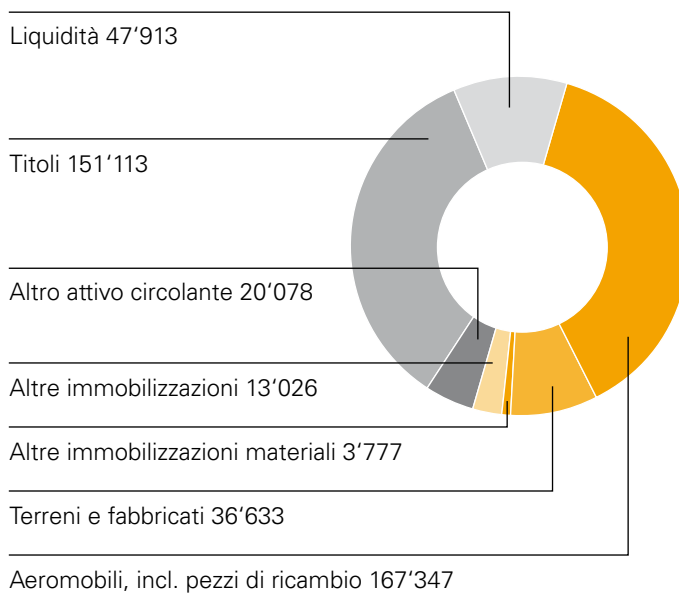
Immobilizzazioni



2008

Attivo circolante

Immobilizzazioni



Passivi

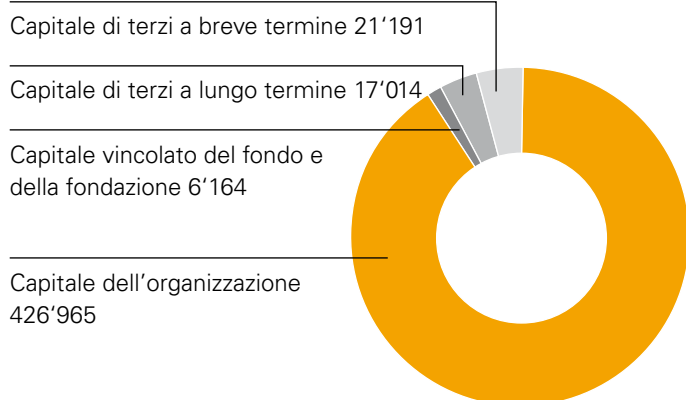
(in migliaia di CHF)

		2009	%	2008	%
Capitale di terzi a breve termine					
Impegni da prestazioni e servizi verso terzi		6'630	1.4	3'273	0.8
Altri impegni a breve termine	1.13	5'467	1.2	1'825	0.4
Ratei e risconti passivi		1'336	0.3	3'907	0.9
Accantonamenti	1.14	7'758	1.6	7'022	1.6
Totale		21'191	4.5	16'027	3.7
Capitale di terzi a lungo termine					
Accantonamenti	1.15	17'014	3.6	15'400	3.5
Totale		17'014	3.6	15'400	3.5
Totale capitale di terzi		38'205	8.1	31'427	7.2
Capitale vincolato del fondo e della fondazione	1.16	6'164	1.3	7'046	1.6
Capitale dell'organizzazione					
Capitale versato	1.17	100	0.0	100	0.0
Capitale acquisito libero	1.17	237'773	50.4	218'791	49.7
Riserva d'investimento	1.17	185'000	39.3	176'000	40.0
Capitale acquisito vincolato	1.17	4'092	0.9	6'523	1.5
Totale		426'965	90.6	401'414	91.2
Totale passivi		471'334	100.0	439'887	100.0

2009

Capitale di terzi

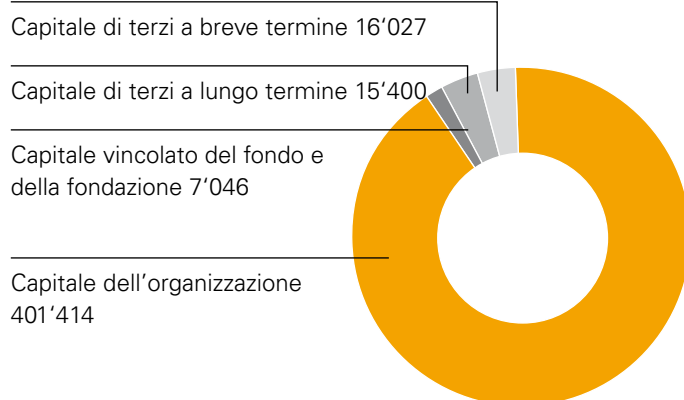
Capitale dell'organizzazione



2008

Capitale di terzi

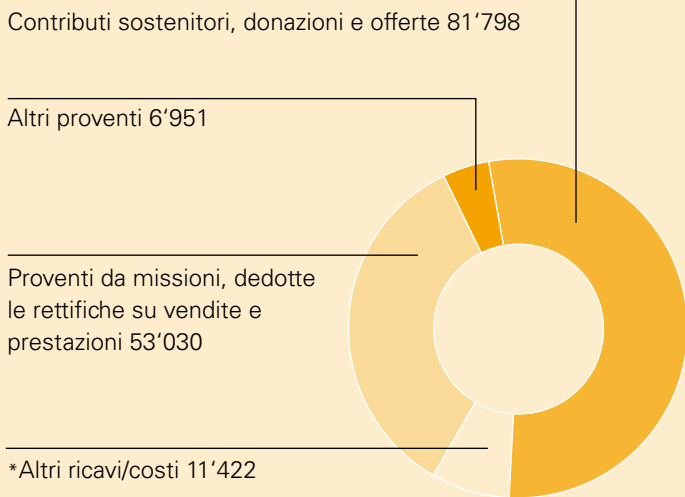
Capitale dell'organizzazione



Conto economico

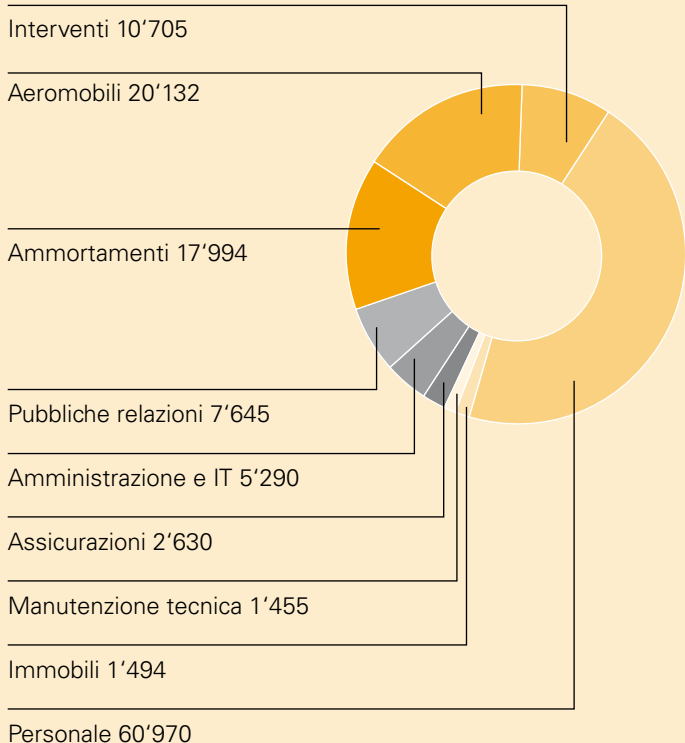
(in migliaia di CHF)		2009	%	2008	%
Ricavi d'esercizio					
Contributi sostenitori, donazioni e offerte	2.1	81'798	57.7	81'010	56.8
Proventi da missioni	2.2	64'183	45.3	65'608	46.0
Altri proventi	2.3	6'951	4.9	6'905	4.9
Rettifiche su vendite e prestazioni	2.4	-11'153	-7.9	-10'927	-7.7
Totale		141'779	100.0	142'596	100.0
Costi d'esercizio					
Aeromobili	2.5	-20'132	-14.2	-23'465	-16.4
Interventi	2.6	-10'705	-7.6	-11'685	-8.2
Personale	2.7	-60'970	-43.0	-55'092	-38.6
Immobili	2.8	-1'494	-1.0	-1'502	-1.1
Manutenzione tecnica, veicoli	2.9	-1'455	-1.0	-1'499	-1.1
Assicurazioni	2.10	-2'630	-1.9	-2'529	-1.8
Amministrazione e IT	2.11	-5'290	-3.7	-4'746	-3.3
Pubbliche relazioni	2.12	-7'645	-5.4	-7'785	-5.5
Ammortamenti	2.13	-17'994	-12.7	-15'371	-10.7
Totale		-128'315	-90.5	-123'674	-86.7
Risultato d'esercizio					
		13'464	9.5	18'922	13.3
Proventi/perdite da deflussi di immobilizzazioni					
	2.14	2'721	1.9	-206	0.0
Risultato finanziario					
	2.15	9'288	6.6	-33'424	-23.4
Risultato del fondo e della fondazione vincolati					
	2.16	-798	-0.6	86	0.0
Altri risultati					
	2.17	44	0.0	1'194	0.8
Onere fiscale					
		-50	0.0	-38	0.0
Risultato d'esercizio prima del prelevamento o dell'attribuzione a/da fondazione vincolata					
		24'669	17.4	-13'466	-9.4
Prelevamento/attribuzione a/da fondazione vincolata					
	2.16	882	0.6	-264	-0.2
Risultato d'esercizio prima dell'attribuzione o del prelevamento del capitale dell'organizzazione					
		25'551	18.0	-13'730	-9.6
Attribuzione/prelevamento del capitale dell'organizzazione					
		-25'551	-18.0	13'730	9.6
Risultato d'esercizio					
		0	0.0	0	0.0

Ricavi 2009 (in migliaia di CHF)



*in prevalenza utili da investimenti finanziari

Costi 2009 (in migliaia di CHF)



Commento

Il numero dei sostenitori è salito del 3.3%. Nell'esercizio in esame, tutte le entrate dei sostenitori sono soggette all'IVA. Grazie alle generose donazioni e ai contributi dei sostenitori, la somma di entrambe le voci supera quella dello scorso anno.

I proventi da missioni sono regrediti in particolare nell'ambito dei rimpatri in seguito al calo del numero di ordini.

Il grado di copertura con mezzi propri si è collocato al 46.7% (2008: 49.8%).

Commento

Il considerevole calo del prezzo del cherosene ha inciso positivamente sul conto economico. Inoltre, le spese per gli aeromobili sono inferiori rispetto all'anno precedente.

La massa salariale è aumentata dell'1.6% in seguito agli adeguamenti degli stipendi e alle nuove assunzioni.

Malgrado la necessità di effettuare degli ammortamenti sia maggiore a causa della messa in servizio della nuova flotta di elicotteri di montagna, il risultato d'esercizio si è mantenuto ai livelli dell'anno precedente.

Conto del flusso di fondi

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Risultato d'esercizio prima del prelevamento o dell'attribuzione da/a fondazione vincolata	24'669	-13'466
Ammortamenti immobilizzazioni	17'994	15'371
Rinuncia a crediti per prestazioni a favore di sostenitori, contadini di montagna et casi sociali	8'545	8'095
Perdite su crediti	182	531
Aumento accantonamenti	2'350	2'932
Utili/perdite su investimenti finanziari	-478	1'445
Utili/perdite da deflussi di immobilizzazioni	-2'721	206
Aumento crediti da prestazioni e servizi	-8'757	-9'093
Aumento scorte	-346	-2'150
Riduzione/aumento altri crediti nonché ratei e risconti	1'408	-970
Aumento impegni da prestazioni e servizi	3'357	737
Aumento altri impegni nonché ratei e risconti	1'071	1'621
Utili/perdite su titoli	-10'110	34'693
Afflusso di mezzi dall'attività operativa	37'164	39'952
Investimenti in aeromobili	-46'811	-32'826
Investimenti in terreni e fabbricati	-3'752	-2'540
Investimenti in altre immobilizzazioni materiali	-2'264	-2'185
Investimenti in immobilizzazioni immateriali	-1'134	-715
Investimenti in immobilizzazioni vincolate	-9	-11
Investimenti finanziari	0	-50
Disinvestimento titoli	0	26'793
Disinvestimento aeromobili	4'487	0
Disinvestimento altre immobilizzazioni materiali	67	186
Disinvestimento finanziari	0	25
Utilizzo riserve dei contributi del datore di lavoro fondazione del personale	188	170
Utilizzo dei mezzi dall'attività d'investimento	-49'228	-11'153
Riduzione/aumento liquidità	-12'064	28'799
Consistenza liquidità e titoli al 1° gennaio	47'913	19'114
Consistenza liquidità e titoli al 31 dicembre	35'849	47'913

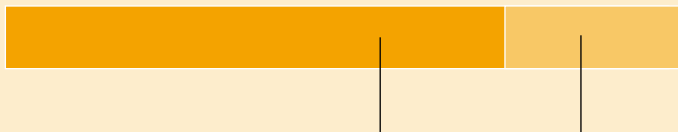
2009

Provenienza dei mezzi (in migliaia di CHF)



Provenienza dei mezzi dall'attività operativa 37'164

Utilizzo dei mezzi (in migliaia di CHF)



Investimenti netti 49'228

Riduzione liquidità 12'064

Commento

Dall'attività operativa sono affluiti mezzi per CHF 37 milioni.

Gli investimenti comprendono altri acconti per la sostituzione della flotta di elicotteri di montagna. La somma d'investimento di tali acquisti ammonta a CHF 113.5 milioni. La procedura di acquisto si concluderà nel corso del prossimo anno.

Il conto del flusso di fondi corrisponde al nuovo standard Swiss GAAP RAC. Per questo motivo è stato necessario ripartire la voce «Aumento altre attività correnti nette» indicata nell'esercizio precedente.

Principi contabili

La contabilità della Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) e delle società affiliate è tenuta in conformità alle Raccomandazioni professionali per l'allestimento dei conti annuali (Swiss GAAP RAC, particolarmente Swiss GAAP RAC 21) e alle relative direttive della ZEWO e presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale (true and fair view) dell'organizzazione.

Per il conto annuale consolidato si applica in linea generale il sistema dei costi di acquisto e di produzione che si basa sul principio della valutazione singola di attivi e passivi. I principi contabili più importanti sono illustrati a pagina 9.

Cerchia e principi di consolidamento

Il conto annuale consolidato si basa sulle chiusure singole, stilate secondo principi unitari, di tutte le società e fondazioni in cui la Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) detiene partecipazioni maggioritarie (oltre il 50% dei diritti di voto) dirette o indirette oppure di cui ne controlla l'attività tramite il consiglio di fondazione (cfr. punto 1.16, pag. 17).

Oltre alla Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega), nella cerchia di consolidamento sono inserite le società anonime e le fondazioni sotto elencate:

Società	Sede	Capitale sociale CHF	Partecipazione		Scopo	Consolidamento
			2009	2008		
Schweizerische Luft-Ambulanz AG	Kloten	100'000	100%	100%	Società di gestione degli aeromobili	C
Airmed AG	Kloten	1'500'000	100%	100%	Titolare partecipazioni	C
Caretel AG	Kloten	100'000	100%	100%	inattiva	C
Alp Air AG	Kloten	100'000	100%	100%	inattiva	C
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	Kloten				Lascito i cui ricavi confluiscono alla Rega	M

C = consolidamento integrale M = combinazione

Per le società anonime, il consolidamento del capitale avviene secondo il sistema anglosassone «Purchase Method». Esso prevede che al momento dell'acquisto, o della costituzione, il capitale proprio delle società affiliate venga conteggiato con il valore contabile delle partecipazioni detenute dalla Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega). Tutte le società anonime inserite nella cerchia di consolidamento non presentano alcun goodwill.

La Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger rientra nel perimetro di consolidamento della Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) poiché, in conformità agli statuti, la Rega ne nomina il consiglio di fondazione. Inoltre, unico scopo della fondazione è versare i ricavi realizzati dal patrimonio della fondazione alla Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega), la quale ne può disporre liberamente.

Conformemente al metodo del consolidamento integrale, gli attivi e i passivi così come i costi e i ricavi delle società consolidate (società anonime e fondazioni) vengono registrati interamente. Le quote degli azionisti di minoranza sul risultato e sul capitale proprio delle società affiliate vengono determinate in base ai rapporti di partecipazione ed iscritte in forma separata nel bilancio e nel conto economico consolidati. Eventuali utili intermedi vengono eliminati.

Le società il cui capitale sociale è detenuto nella misura del 20–49% dal Gruppo vengono considerate nel conto annuale consolidato come partecipazioni non consolidate al capitale proprio proporzionale; al termine dell'esercizio in esame non figurano però simili partecipazioni. Le partecipazioni inferiori al 20% vengono iscritte a bilancio al costo di acquisto, dedotte le necessarie rettifiche di valore, ed iscritte negli investimenti finanziari (cfr. punto 1.11, pag. 15).

Valutazione delle immobilizzazioni materiali e immateriali

Le immobilizzazioni materiali e immateriali vengono iscritte a bilancio ai costi di acquisto o di produzione, dedotti i necessari ammortamenti. Gli ammortamenti, ad eccezione di quelli relativi alla proprietà fondiaria, vengono effettuati secondo il metodo lineare, che prevede l'ammortamento di una percentuale fissa del valore di acquisto o dei costi di produzione per la durata di utilizzo prevista. La soglia di attivazione ammonta a CHF 5'000, per i beni d'investimento IT a CHF 3'000.

La durata di utilizzo prevista degli investimenti è la seguente:

Centro Rega, Kloten	50 anni	
Elibasi	35 anni	
Immobili (ampliamento, installazione)	20 anni	
Aerei	15 anni	(20% valore residuo)
Elicotteri	8 anni	(20% valore residuo)
Pezzi di ricambio per aeromobili	15/8 anni	(aerei/elicotteri)
Macchinari, installazioni	10 anni	
Mobilio	8 anni	
Veicoli	6 anni	
Telecomunicazione/radiotrasmettitori	6 anni	
Apparecchiature mediche e materiale per interventi	4 anni	
Hardware IT	4 anni	
Immobilizzazioni immateriali		
– Software	4 anni	
– Concessioni	5 anni	

Valutazione dei titoli

I titoli vengono iscritti a bilancio ai rispettivi valori di borsa per 31.12.

Accantonamenti

Gli accantonamenti vengono creati per far fronte a impegni previsti o probabili, ma non ancora certi per quanto riguarda effettività o entità delle spese.

L'ammontare degli accantonamenti è fissato in base alle stime del consiglio di fondazione e rispecchia le spese future attese il giorno di riferimento del bilancio.

Altri attivi / altro capitale di terzi a breve e a lungo termine

Se non diversamente indicato, gli altri attivi e l'altro capitale di terzi a breve e a lungo termine vengono iscritti a bilancio al loro valore nominale, dedotte le eventuali necessarie rettifiche di valore.

Spiegazioni relative al bilancio

Attivi

1.1 Liquidità

La liquidità comprende consistenze di cassa, averi sul conto corrente postale e averi in banca.

1.2 Titoli

(in migliaia di CHF)	2009	%	2008	%	Bande di oscillazione strategiche*
Liquidità ai depositi titoli	2'855	2	5'395	4	0-10%
Obbligazioni in CHF	89'715	56	53'686	36	48-70%
Obbligazioni in valuta estera	-	0	22'285	15	0%
Azioni svizzere	13'756	8	35'126	23	6-10%
Azioni estere	32'799	20	22'505	15	14-22%
Immobili indiretti	22'098	14	9'876	6	11-17%
Investimenti alternativi	-	0	2'240	1	0-4%
Totale	161'223	100	151'113	100	

* Le bande di oscillazione strategiche corrispondono al regolamento d'investimento della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega). Esse sono state adeguate nell'esercizio in esame.

I portafogli titoli vengono amministrati da due istituti bancari nell'ambito di un mandato e mantenuti quali riserva di liquidità per l'acquisto di beni di investimento.

Strumenti finanziari derivati:

non esistevano contratti aperti né nel 2008 né nel 2009.

1.3 Crediti da prestazioni e servizi

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Crediti da interventi verso terzi (lordi)	9'537	9'704
Delcredere	-1'571	-1'759
Altri crediti da prestazioni e servizi (netti)	184	178
Totale	8'150	8'123

I crediti da interventi verso terzi sono iscritti al valore nominale, dedotte le rettifiche di valore; a tutti i crediti da interventi viene apportata una rettifica di valore individuale. Non viene effettuata una rettifica di valore forfaitaria per il rischio di solvibilità generale.

1.4 Altri crediti

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Altri crediti verso terzi	777	1'988
Altri crediti verso organizzazioni vicine	7	6
Totale	784	1'994

Gli altri crediti vengono iscritti al loro valore nominale, dedotte le necessarie rettifiche di valore.

1.5 Scorte

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Approvvigionamenti aerei	691	748
Approvvigionamenti elicotteri	4'011	3'790
Diversi approvvigionamenti aeromobili	199	67
Telecomunicazione/radiotrasmettitori	16	14
Abbigliamento	390	298
Materiale medico, medicinali	171	269
Materiale di cancelleria	119	86
Gadget e articoli pubblicitari	560	538
Cherosene	207	208
Totale	6'364	6'018

Le scorte vengono iscritte a bilancio al costo di acquisto medio.

1.6 Ratei e risconti attivi

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Interventi (non ancora fatturati)	2'773	3'123
Rettifica di valore su interventi non ancora fatturati	-277	-312
Altri ratei e risconti attivi	1'249	1'132
Totale	3'745	3'943

La posta comprende prevalentemente gli interventi già effettuati, ma non ancora fatturati. La rettifica di valore dedotta è del 10% e si basa sui valori empirici degli anni precedenti.

1.7 Aeromobili, incl. pezzi di ricambio

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2009	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2009
Aerei	126'348	-	-	-	126'348
Elicotteri	124'812	24'597	-8'626	23'666	164'449
Acconti su aeromobili	36'580	20'348	-	-23'666	33'262
Pezzi di ricambio	14'801	1'866	-347	-	16'320
	302'541	46'811	-8'973	-	340'379
Ammortamenti cumulati ordinari					
Aerei	41'080	6'739	-	-	47'819
Elicotteri	81'727	7'407	-6'918	-	82'216
Pezzi di ricambio	12'387	1'034	-347	-	13'074
	135'194	15'180	-7'265	-	143'109
Totale	167'347	31'631	-1'708	-	197'270

Al 31.12.2009 erano in missione i seguenti aeromobili:

3 aerei del tipo CL 604

6 elicotteri del tipo EC 145

7 elicotteri del tipo A 109 K2

5 elicotteri del tipo AW 109 SP

La somma di copertura (agreed value) per l'intera flotta ammontava a CHF 225 milioni.

Nel quadro della sostituzione di 11 elicotteri di montagna, nel

periodo in rassegna sono stati messi in funzione 5 velivoli del tipo Agusta Da Vinci per un ammontare di circa CHF 47.3 milioni. Al 31 dicembre 2009, dal budget di progetto pari a CHF 113.5 milioni erano stati prelevati CHF 82.5 milioni. I costi per i pezzi di ricambio acquistati in questo ambito si sono attestati a CHF 1.9 milioni. Il deflusso alla voce «Elicotteri» riguarda interamente un velivolo del tipo A 109 K2 che ha subito un danno totale in seguito a un incidente. Si veda anche il commento al punto 2.14.

1.8 Terreni e fabbricati

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2009	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2009
Centro Rega, Kloten	25'084	142	-4	-	25'222
Elibasi	29'417	52	-	503	29'972
Impianti in costruzione	1'221	3'558	-	-503	4'276
Immobile da lascito	2'005	-	-	-	2'005
	57'727	3'752	-4	-	61'475
Ammortamenti cumulati ordinari					
Centro Rega, Kloten	7'788	732	-2	-	8'518
Elibasi	13'222	656	-	-	13'878
Immobile da lascito	84	40	-	-	124
	21'094	1'428	-2	-	22'520
Total	36'633	2'324	-2	-	38'955

I valori di assicurazione contro l'incendio ammontano a CHF 39 milioni, di cui CHF 25 milioni destinati alla sola copertura del Rega-Center di Kloten. Per i beni mobili aziendali è stata convenuta una copertura assicurativa di CHF 45 milioni.

L'aumento alla voce «Impianti in costruzione» riguarda sostanzialmente la realizzazione della nuova base a Losanna.

1.9 Altre immobilizzazioni materiali

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2009	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2009
Hardware IT	3'246	83	-30	-	3'299
Veicoli	1'394	303	-268	-	1'429
Beni mobili	12'507	1'878	-1'125	-	13'260
	17'147	2'264	-1'423	-	17'988
Ammortamenti cumulati ordinari					
Hardware IT	2'624	287	-28	-	2'883
Veicoli	716	178	-191	-	703
Beni mobili	10'030	604	-1'085	-	9'549
	13'370	1'069	-1'304	-	13'135
Totale	3'777	1'195	-119	-	4'853

1.10 Immobilizzazioni immateriali

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2009	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2009
Software IT	4'277	1'134	-7	-	5'404
Concessioni	2'595	-	-	-	2'595
	6'872	1'134	-7	-	7'999
Ammortamenti cumulati ordinari					
Software IT	2'969	317	-6	-	3'280
Concessioni	2'595	-	-	-	2'595
	5'564	317	-6	-	5'875
Totale	1'308	817	-1	-	2'124

1.11 Investimenti finanziari

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2009	Afflussi	Deflussi	Ammortamento/ Valutazione	Consistenza 31.12.2008
Partecipazioni	373	–	–	4	377
Attivi da riserve dei contributi del datore di lavoro	3'358	369	–158	–	3'569
Totale	3'731	369	–158	4	3'946

La Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) detiene una partecipazione in Medcall AG, Brüttsellen, del 4.9%, pari al 15.3% dei diritti di voto. Inoltre, detiene partecipazioni di minoranza (al massimo 10%) in diverse aziende partner.

Nei deflussi figurano l'impiego della riserva dei contributi del datore di lavoro del fondo di beneficenza.

Riserve dei contributi del datore di lavoro (RCDL)

(in migliaia di CHF)	Valore nominale	Costituzione	Utilizzo	Sconto	Bilancio		Risultato da RCDL nei proventi finanziari e nelle spese per il personale	
	31.12.2009	31.12.2009	2009	31.12.2009	31.12.2009	31.12.2008	2009	2008
Fondo di beneficenza della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega)	4'427	–	–188	670	3'569	3'358	211	–1'004
Totale	4'427	–	–188	670	3'569	3'358	211	–1'004

Utilità economica/impegno economico e oneri previdenziali

(in migliaia di CHF)	Copertura eccessiva per 31.12.2009	Quota economica Rega 31.12.2009	31.12.2008	Contributi limitati nel tempo	Oneri previdenziali nelle spese per il personale 2009	2008
Fondo di beneficenza della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega)	16'858	–	–	–	–	–
Fondazione del personale della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega)	–	–	–	6'981	6'981	6'843
Totale	16'858	–	–	6'981	6'981	6'843

1.12 Immobilizzazioni vincolate

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2009	Afflussi da redditi conseguiti	Valutazione	Consistenza 31.12.2009
Valori patrimoniali del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder	829	9	75	913
Immobili della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	7'158	–	–	7'158
Totale	7'987	9	75	8'071

Maggiori dettagli in merito ai valori patrimoniali e al capitale del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder sono riportati nel commento relativo alle voci passive.

Gli immobili non aziendali della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger possono essere utilizzati soltanto nell'ambito dello

scopo della fondazione e non sono disponibili liberamente. Conformemente allo scopo della fondazione, i redditi conseguiti vengono versati alla Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega). Gli immobili sono iscritti a bilancio al costo di acquisto.

Passivi

1.13 Altri impegni a breve termine

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Fondazione di previdenza del personale (averi per 31.12.2009)	-185	-232
Altri impegni per oneri sociali	409	947
Spese per il personale conteggiate ma non ancora versate	7	781
Acconti di clienti	86	88
Diversi	61	143
Verso organizzazioni vicine	89	98
Fondo di beneficenza della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega)	5'000	-
Totale	5'467	1'825

1.14 Accantonamenti (a breve termine)

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2009	Afflussi	Deflussi/ utilizzo	Scioglimenti	Consistenza 31.12.2009
Personale	1'622	359	-323	-	1'658
Rinuncia a crediti*	5'400	8'392	-7'692	-	6'100
Totale	7'022	8'751	-8'015	-	7'758

* Interventi non conteggiati a favore di sostenitori, contadini di montagna e casi sociali.

Le spese per il personale pari a ca. CHF 1.7 milioni si riferiscono a lavoro straordinario e saldo vacanze dei collaboratori a fine anno.

L'accantonamento di CHF 6.1 milioni corrisponde alla media della rinuncia a crediti per gli interventi a favore di sostenitori, casi sociali e contadini di montagna degli ultimi cinque anni.

1.15 Accantonamenti (a lungo termine)

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2009	Afflussi	Deflussi/ utilizzo	Scioglimenti	Consistenza 31.12.2009
Controlli tecnici	15'400	5'904	-3'496	-794	17'014
Totale	15'400	5'904	-3'496	-794	17'014

Alla voce Controlli tecnici sono registrati i costi di manutenzione relativi all'intera flotta di aeromobili al 31.12.2009.

I lavori di manutenzione vengono effettuati in conformità alla European Aviation Safety Agency (EASA Part-145) e alle disposizioni del produttore (cfr. punto 2.5, pag. 19).

La Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega), la Schweizerische Luft-Ambulanz AG e la Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger sono esonerate dal versamento dell'imposta sull'utile

e sul capitale. Per le altre società, tutti gli impegni attesi in relazione a tali imposte sono stati debitamente considerati nel conto annuale. Per far fronte a eventuali divergenze di registrazione nel conto annuale consolidato e nei bilanci fiscali vengono accantonate imposte latenti conformemente alle rispettive aliquote, una procedura che non si è resa necessaria né nell'anno in rassegna né in quello precedente.

1.16 Capitale vincolato del fondo e della fondazione

(calcolo della variazione di capitale)

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2009	Afflussi	Deflussi/ utilizzo	Scioglimenti	Consistenza 31.12.2009
Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder	796	–	–	–	796
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	6'250	–	–882	–	5'368
Totale	7'046	–	–882	–	6'164

Scopo del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder è utilizzare i ricavi realizzati per promuovere gli obiettivi e le finalità della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega), mantenendo costantemente la sostanza. Pertanto, il capitale del fondo varia soltanto in termini di accumulazione. Gli investimenti finanziari vincolati iscritti negli attivi vengono valutati al valore di mercato.

Le differenze di corso che ne risultano vengono registrate

assieme ai ricavi diretti realizzati dal fondo nel conto economico della Rega.

Per quanto riguarda il capitale vincolato della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger, è stata registrata una variazione quale conseguenza della perdita subita nell'anno in corso e dovuta agli importanti lavori di risanamento eseguiti in due immobili.

1.17 Capitale dell'organizzazione

(calcolo della variazione di capitale)

(in migliaia di CHF)	Capitale versato	Capitale acqui- sito libero	Riserva d'in- vestimento	Capitale acqui- sito vincolato	Totale
Consistenza al 1.1.2009	100	218'791	176'000	6'523	401'414
Attribuzione alle riserve d'investimento	–	–9'000	9'000	–	–
Attribuzione al capitale libero (risultato d'esercizio)	–	25'551	–	–	25'551
Qualificazione di capitale vincolato al capitale libero	–	217	–	–217	–
Riserve dei contributi del datore di lavoro (RCDL) *	–	2'214	–	–2'214	–
Consistenza al 31.12.2009	100	237'773	185'000	4'092	426'965

* L'impiego e la remunerazione della riserva dei contributi del datore di lavoro dell'esercizio in esame e degli anni precedenti vengono trasferiti nel capitale acquisito libero.

Le riserve d'investimento sono state aumentate di CHF 9 milioni e mostrano a fine anno il fabbisogno futuro in termini di investimenti per le immobilizzazioni esistenti. Con un importo pari a CHF 185 milioni, esse corrispondono agli ammortamenti cumulati di tutte le immobilizzazioni.

Con la decisione di principio del Consiglio di fondazione di poter continuare ad affrontare gli investimenti senza il finanziamento di terzi, ma attingendo unicamente ai mezzi propri, questa somma deve di conseguenza essere tenuta disponibile in forma liquida, come si è verificato al 31 dicembre 2009.

A fronte di una consistenza di CHF 427 milioni di capitale dell'organizzazione, la Rega autofinanzia praticamente al 100%

la sua strategia. Questo significa che gli investimenti necessari per il funzionamento della Rega (somma di tutti i valori di acquisto delle immobilizzazioni) possono essere finanziati senza ricorrere a fondi di terzi.

Dagli attivi e passivi trasferiti dall'associazione Guardia aerea svizzera di soccorso (GASS) alla Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) sono stati assunti CHF 100'000 quale capitale versato.

Il capitale acquisito vincolato è composto da una riserva dei contributi del datore di lavoro (cfr. punto 1.11, pag. 15) e dalle riserve legali delle società affiliate.

Spiegazioni relative al conto economico

2.1 Contributi sostenitori, donazioni e offerte

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Contributi sostenitori	71'783	72'752
Eredità/lasciti	5'026	4'026
Offerte e donazioni	4'989	4'232
Totale	81'798	81'010

Il numero dei sostenitori è salito del 3.3% rispetto all'anno precedente. Dal 2009, in seguito a un cambiamento della prassi dell'Amministrazione federale delle contribuzioni (AFC), occorre indicare anche l'IVA. Tale spesa (CHF 2.9 milioni) viene iscritta sotto questa voce e comporta una leggera diminuzione dei contributi dei sostenitori.

2.2 Proventi da missioni

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Elicotteri	34'738	35'314
Aerei	25'844	26'411
Voli di linea	3'601	3'883
Totale	64'183	65'608

2.3 Altri proventi

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Missioni con terzi (ambulanze, velivoli charter)	5'261	5'476
Articoli pubblicitari e altre vendite	1'690	1'429
Totale	6'951	6'905

2.4 Rettifiche su vendite e prestazioni

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Rinuncia a crediti per prestazioni a favore di		
– sostenitori	6'707	6'491
– contadini di montagna	985	847
– casi sociali	852	757
Utili/perdite di corso e adeguamenti di tariffe	-188	-170
	8'356	7'925
Sconti e riduzioni	1'914	1'571
Perdite su crediti	405	349
Chiusura/creazione delcredere	-222	182
Creazione di accantonamenti per interventi per sostenitori	700	900
	2'797	3'002
Totale	11'153	10'927

La rinuncia ad ammortamenti per prestazioni a favore di sostenitori e contadini di montagna ha registrato un incremento di CHF 354'000. La media quinquennale dell'accantonamento previsto a tale scopo è salita di CHF 0.7 milioni, attestandosi a CHF 6.1 milioni.

2.5 Aeromobili

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Elicotteri		
– Cherosene	2'456	2'874
– Componenti e pezzi di ricambio	2'363	733
– Aumento dell'accantonamento per la manutenzione tecnica (netto)	3'691	4'445
– Impiego di aeromobili terzi (charter)	4'009	4'963
– Diversi costi in relazione all'acquisto degli elicotteri di montagna	123	124
	12'642	13'139
Aerei		
– Cherosene	3'917	6'344
– Componenti e pezzi di ricambio	1'245	840
– Aumento dell'accantonamento per la manutenzione tecnica (netto)	1'417	1'629
– Impiego di aeromobili terzi (charter)	911	1'513
	7'490	10'326
Totale	20'132	23'465

Il considerevole calo del costo del carburante ha inciso positivamente sul conto economico. La rivalutazione del magazzino per i pezzi di ricambio degli elicotteri effettuata l'anno precedente ha generato minori costi per i componenti e i pezzi di ricambio.

2.6 Interventi

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Prestazioni partner		
– Fondazione Soccorso Alpino Svizzero (organizzazione vicina)	1'337	1'472
– altre	1'608	1'821
Tasse di sorvolo, handling e atterraggio	3'499	3'682
Rimpatri con aerei di linea	2'487	3'032
Materiale e medicinali	1'149	1'014
Spese d'intervento	566	583
Costi diretti diversi	59	81
Totale	10'705	11'685

La Fondazione Soccorso Alpino Svizzero è stata istituita nell'ottobre 2005 dalla Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) e dal Club Alpino Svizzero (CAS). La Fondazione Soccorso Alpino Svizzero si occupa in prevalenza del soccorso terrestre e degli interventi di emergenza destinati a persone infortunate o ammalate che si trovano in aree alpine e difficilmente accessibili in Svizzera. In questo contesto, la fondazione sostiene e completa l'attività della Rega. Il capitale

della Fondazione Soccorso Alpino Svizzero è stato apportato in misura uguale (il 50% ognuno) dalla Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) e dal Club Alpino Svizzero (CAS). La fondazione viene finanziata tramite ricavi da interventi e contratti di servizio con i cantoni e mediante contributi sia della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) sia del Club Alpino Svizzero (CAS).

Tenuto conto del minor numero di interventi, anche le spese hanno registrato una flessione.

2.7 Personale

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Stipendi e salari	34'488	34'468
Indennità per il servizio di picchetto e personale temporaneo	6'028	4'825
Oneri sociali	11'198	11'164
Altre spese per il personale	9'256	4'635
Totale	60'970	55'092

Al 31.12.2009 l'azienda occupava 308 (2008: 301) collaboratori a tempo pieno e a tempo parziale (Job Count). La massa salariale relativa al personale è stata aumentata del 2%.

Alla voce «Indennità per il servizio di picchetto e personale temporaneo» sono racchiuderi i costi per i medici d'urgenza a prestito. Nel periodo in rassegna sono stati sottoscritti diversi nuovi contratti con ospedali. Inoltre, per gli anni 2007 e 2008

sono stati effettuati dei pagamenti complementari unici per l'impiego temporaneo di medici d'urgenza, il che ha generato un aumento superiore alla media dei costi riportati alla voce in oggetto.

Alla voce «Altre spese per il personale» sono riportati CHF 5 milioni per il Fondo di beneficenza della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega).

2.8 Immobili

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Pigioni	588	446
Riscaldamento, elettricità, acqua	308	328
Manutenzione	598	728
Totale	1'494	1'502

Alla voce «Pigioni» sono state iscritte per la prima volta le spese di locazione per l'intero anno della base di Wilderswil.

2.9 Manutenzione tecnica/veicoli

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Manutenzione tecnica	1'161	1'137
Veicoli	294	362
Totale	1'455	1'499

2.10 Assicurazioni

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Aeromobili	2'350	2'260
Altre assicurazioni di cose	280	269
Totale	2'630	2'529

2.11 Amministrazione e IT

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Amministrazione	3'103	2'650
IT	2'187	2'096
Totale	5'290	4'746

2.12 Pubbliche relazioni

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Produzione e invio rivista 1414 ai sostenitori	5'140	5'873
Altre spese pubblicitarie e di PR	2'505	1'912
Totale	7'645	7'785

Nell'anno in rassegna è stato di nuovo posto l'accento sull'acquisizione di sostenitori in Romandia. Sono stati realizzati in particolare nuovi spot pubblicitari per la televisione e il cinema.

2.13 Ammortamenti

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Aeromobili	14'146	11'365
Pezzi di ricambio per aeromobili	1'034	789
Immobili	1'428	1'401
Altre immobilizzazioni materiali	1'069	1'037
Immobilizzazioni immateriali	317	779
Totale	17'994	15'371

2.14 Utili e perdite da deflussi di immobilizzazioni

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Fabbricato (Gsteigwiler)	–	–194
Veicoli e altre immobilizzazioni materiali	–55	13
Investimenti finanziari	–	–25
Elicotteri	2'776	–
Totale	2'721	–206

L'elicottero del tipo A 109 K2 precipitato nel 2008 era assicurato per un importo di CHF 4.5 milioni. Da questa prestazione assicurativa rimane un valore residuo di CHF 1.7 milioni.

2.15 Risultato finanziario

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Risultato finanziario (netti)	10'038	–32'786
Redditi locativi	36	103
Spese di gestione patrimoniale	–786	–741
Totale	9'288	–33'424

2.16 Risultato dal fondo e della fondazione vincolati

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder		
– Reddito	87	–
– Spese (perdite di corso e spese bancarie)	–3	–178
	84	–178
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger		
– Reddito	759	739
– Spese	–1'641	–475
	–882	264
Totale	–798	86

Gli immobili della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger hanno dovuto essere sottoposti d'altri considerevoli lavori di rinnovo e risanamento.

2.17 Altri risultati

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Altri risultati	44	1'194
Totale	44	1'194

La somma di CHF 1.2 milioni registrata l'anno prima comprende il rimborso del credito di imposta preventiva per gli anni precedenti, pari a CHF 0.8 milioni, e quote di partecipazione da assicurazioni.

Altri dati

Transazioni e posizioni finanziarie in valuta estera

Le transazioni in valuta estera sono state convertite ai corsi del giorno validi al momento dell'operazione. Gli utili e le perdite di corso relativi alle transazioni in valute estere sono stati registrati nel conto economico; gli attivi e i passivi monetari realizzati in valuta estera al giorno di riferimento del bilancio sono stati convertiti al corso di fine anno. Gli utili e le perdite derivanti dalla conversione sono stati iscritti nel conto economico.

Spese per le prestazioni fornite secondo le direttive Swiss GAAP RAC 21

(in migliaia di CHF)	2009	2008
Spese di progetto		
– Spese per il materiale	36'266	40'169
– Spese per il personale	53'104	48'410
– Spese di viaggio e di rappresentanza	1'003	940
– Costi di manutenzione	4'324	4'280
– Ammortamenti	17'829	15'102
	112'526	108'901
Spese amministrative		
– Spese per il materiale	1'555	1'231
– Spese per il personale	6'612	5'492
– Spese di viaggio e di rappresentanza	251	250
– Costi di manutenzione	680	682
– Pubbliche relazioni/servizio offerte	6'526	6'849
– Ammortamenti	165	269
	15'789	14'773
Totale	128'315	123'674

Nelle spese di progetto sono registrati i costi delle diverse unità aziendali che garantiscono l'attività operativa di intervento 24 ore su 24.

Nelle spese amministrative sono comprese tutte le prestazioni relative all'assistenza e alla gestione dei più di 2 milioni di sostenitori così come all'elaborazione delle offerte individuali, dei lasciti, delle donazioni nonché all'operatività di un call center. Inoltre, in questa posizione rientrano la produzione e l'invio di materiale informativo completo, l'organizzazione e lo svolgimento di esposizioni, giornate di porte aperte, visite guidate e altri eventi per il pubblico. Queste spese sono state calcolate in base alla metodologia raccomandata dalla ZEWO. I servizi centrali a favore dell'azienda nel suo complesso sono stati limitati (servizi personale, tecnica edile, finanze e contabilità, ecc.).

Indennità ai membri del consiglio di fondazione e del consiglio di amministrazione e transazioni con persone vicine

Le indennità al presidente e ai membri del consiglio di fondazione sono disciplinate nel Regolamento «Indennità ai membri del consiglio di fondazione» che è stato pubblicato dal consiglio di fondazione della Rega l'ultima volta nel luglio 2004 e approvato dalla Vigilanza federale sulle fondazioni nel marzo 2005.

Nell'anno in rassegna, ai 16 membri del consiglio di fondazione della Rega (incl. presidente) sono stati versati complessivi CHF 272'816 (2008: CHF 299'633) a titolo di indennizzo per le riunioni e le spese relative a una parte degli oneri sostenuti per la preparazione delle riunioni, la lettura della documentazione e le rappresentazioni.

Al presidente del consiglio di fondazione sono stati versati CHF 90'000 (come l'anno precedente) a titolo di indennizzo per i contatti intrattenuti con le autorità e i partner, per la conduzione e la preparazione dei lavori del consiglio di fondazione e del comitato nonché per la funzione di sorveglianza nell'attuazione delle decisioni del consiglio di fondazione e della gestione. Per il lavoro svolto dal presidente nell'ambito di diversi organi e commissioni di esperti non sono stati versati altri contributi.

Non sono state effettuate transazioni con persone vicine né nell'esercizio in rassegna né nell'anno precedente.

Impegni eventuali e altri impegni finanziari

Al 31.12.2009 è depositata una clausola di garanzia a favore di:

Direzione generale delle dogane, Berna CHF 100'000

Gli impegni aperti nell'ambito della sostituzione parziale della flotta di elicotteri ammontano a CHF 17.5 milioni (2008: CHF 62 milioni).

Inoltre esistono impegni finanziari per contratti di locazione e diritti di usufrutto fino al 2050 per un ammontare di circa CHF 11 milioni (non scontati).

Crediti eventuali

La Rega è regolarmente beneficiaria di eredità o di lasciti che le vengono conferiti. Al giorno di riferimento del bilancio (31 dicembre 2009) la Rega è a conoscenza di eredità e lasciti in corso per un ammontare di CHF 5.4 milioni.

Attivi addebitati e tipo di addebito

Nessuni.

Leasing

Le future rate relative al leasing operativo per veicoli di servizio ammontano a:

	2010	2011	Total
CHF	32'273	5'154	37'427

Al 31.12.2008, il totale delle rate di leasing non versate ammontava a CHF 117'019.

Eventi dopo il giorno di riferimento del bilancio

Non sono noti eventi particolari accaduti dopo il giorno di riferimento del bilancio che potrebbero influire sui conti del 2009.

Valutazione dei rischi (CO 663b cifra 12)

In occasione della seduta del 4 dicembre 2009, il Consiglio di fondazione ha esaminato e aggiornato i «Principi della politica di rischio» approvati nell'esercizio 2008. A tale proposito, dando seguito alla proposta della Direzione aziendale, ha in parte rivisto i dieci rischi più importanti definiti in una matrice.

Non si esclude che i rischi identificati e valutati siano stati ponderati in modo incompleto o errato poiché per quanto concerne gli sviluppi futuri è stato in parte necessario fare delle supposizioni.

Rapporto dell'Ufficio di revisione della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega)



Rapporto dell'Ufficio di revisione sul conto annuale consolidato al Consiglio di fondazione della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega), Kloten

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato il conto annuale consolidato (bilancio, conto economico, rendiconto finanziario, prospetto della variazione del capitale e allegato della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega) per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2009. Conformemente alle Swiss GAAP FER, le informazioni nel rapporto di attività non sono soggette a verifica da parte dell'Ufficio di revisione.

Responsabilità del Consiglio di fondazione

Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale consolidato in conformità alle Swiss GAAP FER e alle disposizioni legali. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale consolidato che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Consiglio di fondazione è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale consolidato, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale consolidato in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale consolidato sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale consolidato. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale consolidato contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale consolidato, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale consolidato, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

Opinione di revisione

A nostro giudizio il conto annuale consolidato per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2009 presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità alle Swiss GAAP FER ed è conforme alla legge svizzera.

Rapporto in base ad altre disposizioni legali

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO), come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890 confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale consolidato concepito secondo le direttive del Consiglio di fondazione.

Raccomandiamo di approvare il presente conto annuale consolidato.

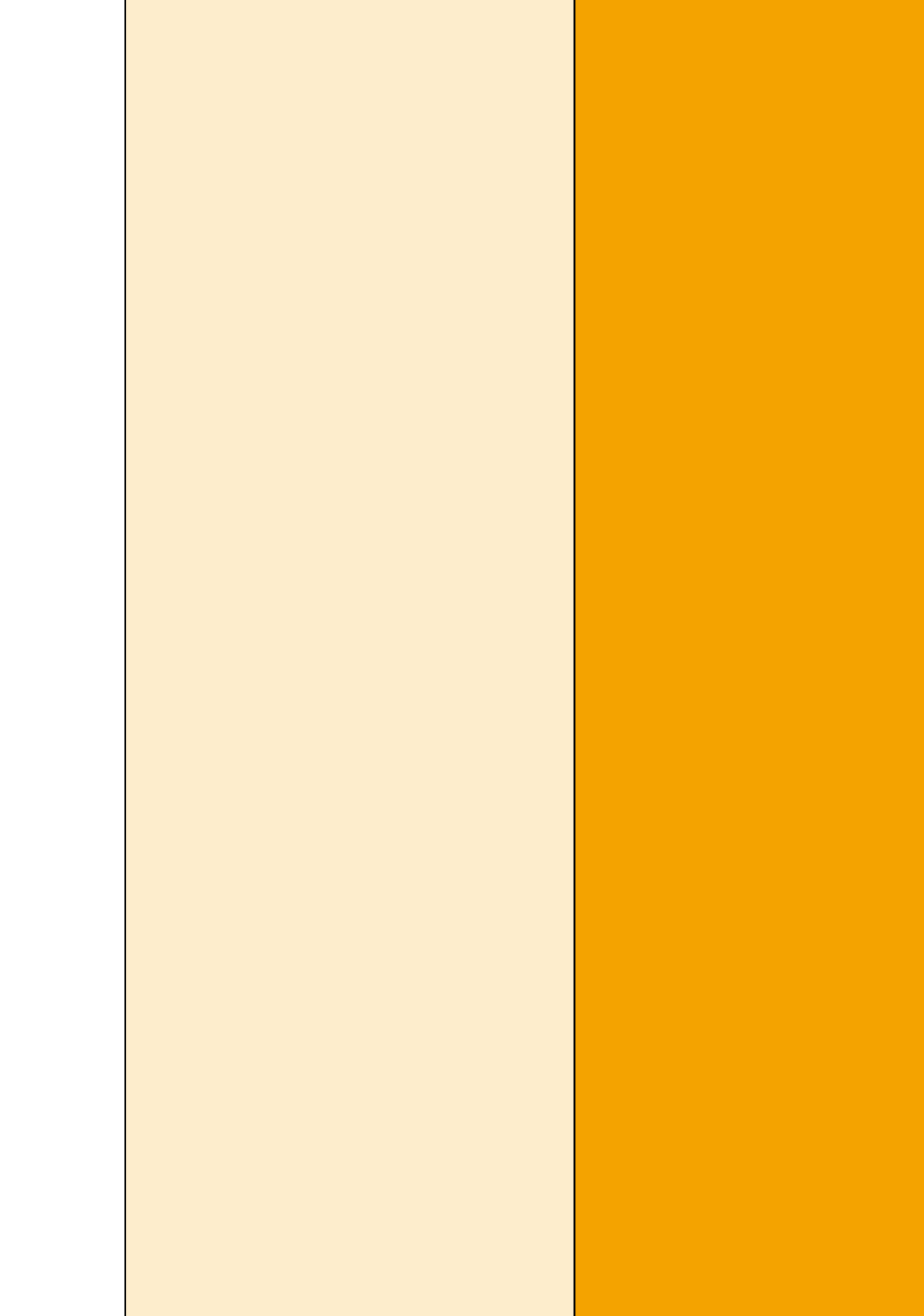
Confermiamo inoltre che sono state rispettate le disposizioni della Fondazione ZEWO sottoposte alla nostra verifica.

KPMG SA

Christoph Schwarz
Perito revisore abilitato
Revisore responsabile

Nicole Reize
Perita revisora abilitata

Zurigo, 30 marzo 2010



Guardia aerea svizzera di soccorso

Casella postale 1414
8058 Zurigo aeroporto
Tel. 044 654 33 11
Fax 044 654 33 22
www.rega.ch

